

3. Teliya, V. N. *Russian Phraseology. Semantic, Pragmatic and Linguocultural Aspects*. Moscow, 1996, 288 p.
4. Alefirenko, N. F. *Phraseology and Paremiology*. Moscow, 2009, 344 p.
5. Orlov, O. L. *Russian Holiday as a Historical and Cultural Phenomenon*. Abstract of PhD Dissertation. Saint Petersburg, 2004, 31 p.
6. Zimovets, N. V., Sanevskaya, E. A. *Syntactic Patterns of Sentences: Approaches to Identification*, <http://human.snauka.ru/2015/07/11975>.
7. Shvedova N. U. *Russian Grammar. Syntax*. Moscow, vol. 2, 1980, 710 p.
8. Medvedeva, D. I., Vasilyeva, V. A. "The Synonyms of the Lexeme *Prazdnik* 'Holiday, Festival' in European Languages." *Sopostavitel'naya Lingvistika*. Yekaterinburg, vol. 7, 2018, pp. 45–54.
9. Ozhegov, S. I. *Dictionary of Russian*. Moscow, 1984, 816 p.

УДК 811.112.2'27(045)

**Медведева Т. С.**

*Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия*

### **ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ КОНЦЕПТА *SPARSAMKEIT***

В данной статье представлены результаты проведенных экспериментальных исследований концепта *Sparsamkeit* (бережливость). В ходе исследования были проведены свободный ассоциативный и рецептивный эксперименты с представителями немецкой культуры с целью получения актуальной информации об ассоциативном поле изучаемого концепта, его связи с другими концептами немецкой концептосферы, а также выявления концептуальных признаков, актуальных для немецкого языкового сознания. Информантам было предложено указать ассоциации с именем концепта либо его репрезентантами, дать их собственные дефиниции, указать, что является объектом экономии, и привести устойчивые выражения либо поговорки, которые связаны с изучаемым концептом. В эксперименте приняли участие 75 носителей немецкого языка и культуры. Экспериментальные исследования включали также изучение фразеологического фонда немецкого языка, являющегося актуальным для информантов. Наше исследование позволяет заключить, что концепт *Sparsamkeit* является важной составной частью немецкой концептосферы, о чем свидетельствует значительное количество приведенных ассоциативных единиц, их яркость и разнообразие, а также наличие явно выраженного ценностного компонента концепта. Эксперимент позволил установить, что наиболее существенными для информантов являются концептуальные признаки 'планирование' и 'положительное качество личности'. Несомненным является тот факт, что в сознании информантов концепт *Sparsamkeit* связан с Германией, он рассматривается ими в качестве правильной и необходимой жизненной установки. Анализ данных всех этапов эксперимента позволил выявить ресурсы, которые, по мнению немецких информантов, необходимо беречь и экономить – это деньги, энергоресурсы и время. Реакции информантов убедительно свидетельствуют о значимости для них экологического сознания, бережного отношения к окружающей среде. На фоне преимущественно позитивных реакций показательными являются ассоциации информантов, свидетельствующие о негативном восприятии чрезмерной бережливости и ассоциативных связях концепта *Sparsamkeit* с этноспецифическим концептом *Angst* (страх, боязнь, тревога). Данные негативные ассоциации указывают на возможность изменения ценностного отношения к изучаемому концепту в ходе исторического развития немецкой национально-культурной общности.

*Ключевые слова:* концепт, *Sparsamkeit*, ассоциативный эксперимент, рецептивный эксперимент, немецкая лингвокультура.

*Сведения об авторе: Медведева Татьяна Сергеевна*, канд. филол. наук, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики (английский и немецкий языки), Удмуртский государственный университет, г. Ижевск; e-mail: ts\_medved@mail.ru.

## **Введение**

Важную роль при изучении современного состояния концептов играют методы, пришедшие в лингвокультурологию из смежных наук, в частности, из психолингвистики. Как отмечает в своих трудах В. И. Карасик, психолингвистические эксперименты с носителями языка по выявлению наиболее типичных ассоциаций, связанных с определенными концептами, являются одним из методов, необходимых для комплексного описания концепта [Карасик, 2002: 118]. Наибольшей популярностью на сегодняшний день пользуется экспериментальный метод, включающий проведение свободного ассоциативного и рецептивного экспериментов. Свободный ассоциативный эксперимент основан на вербальных ассоциациях опрашиваемых, т. е. речевой деятельности людей, спровоцированной экспериментатором, в которой находят отражение особенности индивидуального и общественного языкового сознания [Алимжанова, 2010: 88]. Экспериментальные методы находят применение и в работах представителей лингвокогнитивного направления. З. Д. Попова и И. А. Стернин считают, что метод рецептивного эксперимента позволяет получить информацию об интерпретации концепта. Рецептивный эксперимент – это эксперимент на понимание, восприятие концепта, на получение субъективных дефиниций имени концепта [Попова, Стернин, 2007: 187]. Обработка экспериментально полученных данных осуществляется с помощью методов семантического шкалирования и ранжирования.

Экспериментальные методы представляются необходимыми при изучении концептов, которые воплощают ключевые идеи и базовые ценности отдельных лингвокультур и раскрывают особенности национальных менталитетов. Данные концепты обозначаются разными авторами как «константы культуры» (Ю. С. Степанов), «ключевые слова языка» (А. Вежбицкая), «ключевые концепты культуры» (В. А. Маслова), «культурные доминанты» (В. И. Карасик).

По нашему мнению, к константам немецкой культуры относится концепт *Sparsamkeit*. В результате нашего исследования лексикографических источников немецкого языка, анализа немецкой фразеологии и паремиологии, изучения репрезентации концепта в современном рекламном дискурсе было установлено, что данный концепт на протяжении веков стабильно сохраняет понятийное ядро, неизменными остаются позитивные коннотации его репрезентантов и высокая ценность данного концепта для немецкой культуры. Исследование привело к выводу о том, что базовые репрезентанты концепта воплощают идею умеренности, рационального, экономного, хозяйственного, бережливого отношения к любым ресурсам, их сохранения и приумножения [Медведева, 2018].

Целью настоящей публикации является представление результатов экспериментальных исследований концепта *Sparsamkeit*. Новизна исследования состоит в выявлении содержания изучаемого концепта в языковом сознании носителей немецкого языка и культуры, установлении концептуальных признаков, выделяемых информантами в качестве наиболее значимых. Экспериментальные исследования включали также изучение фразеологического фонда немецкого языка, активно используемого современными носителями немецкого языка и культуры.

### **1. Ассоциативный и рецептивный эксперименты**

В ходе исследования нами были проведены свободный ассоциативный и рецептивный эксперименты с представителями немецкой культуры с целью получения актуальной информации об ассоциативном поле изучаемого концепта, его связи с другими концептами немецкой концептосферы, а также выявления концептуальных признаков, актуальных для немецкого языкового сознания. Информантам было предложено указать ассоциации с именем концепта либо его репрезентантами, дать их собственные дефиниции, указать, что является объектом экономии, и привести устойчивые выражения либо паремии, которые, по

мнению информантов, связаны с изучаемым концептом. В эксперименте приняли участие 75 носителей немецкого языка и культуры.

В результате ассоциативного и рецептивного экспериментов было получено 102 ассоциативные единицы и дефиниции, которые были проанализированы и ранжированы по признаку частотности.

В ходе экспериментов соблюдались следующие требования: 1) незаинтересованность информантов в результатах эксперимента, 2) анонимность участников, 3) неограниченность в количестве ассоциаций и дефиниций. На этапе обобщения сходных реакций нами были выделены следующие группы концептуальных признаков, которые приводятся ниже в порядке убывания частотности.

Наиболее многочисленной группой сходных ассоциаций и дефиниций является группа, объединенная общим признаком – *рациональное планирование будущего: Planung* (планирование), *Lebensplanung* (планирование жизни), *Reflexion* (рефлексия), *ein enormes Sicherheitsbedürfnis* (чрезмерная потребность в безопасности), *Absicherung* (защита от рисков), *finanzielle Sicherheit* (финансовая безопасность), *rationale Ausgabe des Geldes* (рациональное расходование денег), *Konsumverhalten überdenken* (переосмыслить потребительское поведение), *sinnvoll nutzen* (использовать осмысленно), *Tagesablauf ordnen* (упорядочить распорядок дня), *Zukunft* (будущее), *Perspektive* (перспектива), *für eine andere Zeit aufzusparen* (приберечь для другого времени), *Anstatt das Geld in etwas zu investieren, was man jetzt in diesem Moment nicht unbedingt braucht, legt man es besser bei Seite und verwendet es zu einem späteren Zeitpunkt für eine sinnvollere Sache* (вместо того, чтобы инвестировать деньги во что-то, что в данный момент не является необходимым, лучше их отложить и использовать позднее для более целесообразной покупки), *mehr von etwas zu einem späteren Zeitpunkt haben bspw. Geld* (иметь больше чего-либо позднее, например деньги), *sich in Zukunft etwas leisten zu können durch Rücklagen* (быть в состоянии позволить себе что-либо в будущем благодаря сбережениям), *immer Minderkonsum heute, Mehrkonsum morgen* (меньше потребления сегодня, больше потребления завтра), *Geld auf die Seite zu legen um in schweren Zeiten durchzukommen* (откладывать деньги, чтобы продержаться в трудные времена). Анализ реакций приводит к выводу, что имя концепта связывается в сознании информантов, прежде всего, с умением планировать свое будущее (*Planung*), что является одним из концептуальных признаков базового концепта немецкой культуры *Ordnung* (порядок) [Медведева, Опарин, Медведева, 2011].

К следующей группе относятся ассоциативные единицы и дефиниции, номинирующие ряд положительных качеств человека, которые получают высокую оценку в немецкой национально-культурной общности: *Selbstständigkeit* (самостоятельность), *Verantwortlichkeit* (ответственность), *Bescheidenheit* (скромность), *Vorsichtigkeit* (осторожность), *mit wenig zufrieden sein* (довольствоваться немногим), *Einschränkung* (ограничение), *man verwehrt sich etwas, man genehmigt sich also weniger als gewollt* (запрещать себе что-то, соглашаться на меньшее, чем хотелось), *das Sparen war ein Mittel um Unnötiges zu vermeiden* (бережливость была средством избежать ненужного), *wenig verwenden oder es teilen* (использовать меньше или делить), *mit sich selbst streng sein* (быть строгим к самому себе), *Zurückhaltung* (сдержанность), *man kann sich in manchen Situationen «nein» sagen und das Geld für sinnvollere Dinge ausgeben* (в некоторых случаях уметь самому себе говорить «нет» и тратить деньги на оправданные вещи). Отмечается, что бережливость вызывает положительные эмоции: *Zufriedenheit* (удовлетворение).

Как можно заключить из приведенных информантами реакций, в немецком социуме с бережливостью связываются скромность, осторожность, самоконтроль, самодисциплина. Следует отметить, что данные реакции информантов согласуются с немецким культурным стандартом «внутренний контроль, ориентированный на соблюдение норм» [Schroll-Machl, 2003].

Менее значительные в количественном отношении группы ассоциаций и дефиниций также показательны, так как их анализ дает возможность обнаружить периферийные концептуальные признаки. Прежде всего, следует выделить признак *черта немецкого*

менталитета, причем ассоциативные единицы данной группы содержат преимущественно негативные коннотации: *Süchtigkeit* (мания), *extrem* (крайне), *krankhaft* (болезненный), *Geiz* (жадность), *sehr nah zum Geiz* (очень близко к жадности), *auch verbinde ich mit Sparsamkeit negative Aspekte, da oft die Grenze zwischen Sparsamkeit und Geiz sehr fließend ist* (также я связываю бережливость с негативными аспектами, так как зачастую граница между бережливостью и жадностью очень размыта), *die Deutschen haben einen Hang zum Geiz* (у немцев склонность к жадности), *Schwaben* (швабы), *schwäbische Hausfrau* (швабская домохозяйка), *die Deutschen lieben es zu sparen und sie sind auch richtig bekannt dafür im Ausland. Wenn eine Gruppe von Türken im Restaurant getrennt bezahlen, dann sagen sie, dass sie «deutsch bezahlen», weil Deutsche dafür bekannt sind, dass sie sehr korrekt sind und auf jeden Cent genau achten* (Немцы любят экономить и они, действительно, известны благодаря этому за границей. Когда группа турок оплачивает счет в ресторане по отдельности, они говорят, что «платят по-немецки», поскольку немцы известны тем, что они очень точны и считают каждый цент); *das ist eine richtig deutsche Sache* (это именно немецкое качество). Данная группа ассоциаций эксплицитно указывает на этноспецифичность концепта *Sparsamkeit*.

К периферии ассоциативного поля концепта мы относим также реакции информантов, связанные с концептом *Angst* (страх, боязнь, тревога). В данной группе частотна лексема *Angst*, в некоторых случаях конкретизируемая при помощи других лексических единиц, например *ständige Angst* (постоянный страх) *Angst vor Krieg* (боязнь войны), *Angst, Geld auszugeben* (боязнь тратить деньги), *Zukunftängste in materieller Hinsicht* (страх перед будущим в материальном отношении), *Angst haben ohne Arbeit zu bleiben* (боязнь остаться без работы). Следует отметить, что исследователи выделяют *Angst* в качестве «выразителя немецкого менталитета» [Евсюкова, Бутенко 2014: 367]; специфической черты, характерной для немецкой нации – *German Angst* [Dorn, Wagner, 2011: 192-203], описывая ее как состояние тревоги, страх перед неизвестностью неопределенностью будущего [Nuss 1993: 188]. Наличие данной черты обуславливает значимость для немецкой лингвокультуры концепта *Sicherheit* (уверенность, надежность, защищенность, безопасность), в котором воплощены стремление к предсказуемости, порядку, стабильности, устранению неопределенности [Pross 1982: 106].

Часть сходных ассоциаций и дефиниций информантов представляется возможным объединить по признаку *бережное отношение к окружающей среде*. Нами были зафиксированы следующие ассоциации: *Schutz der Umwelt* (защита окружающей среды), *Umwelttechnologie* (технология по защите окружающей среды), *Umwelt schützen* (защищать окружающую среду), *nachhaltig / ökologisch / alternativ leben* (стабильный / экологичный / альтернативный образ жизни). Наличие данных ассоциаций указывает на связь концепта *Sparsamkeit* с актуальной для немецкого национально-культурного сообщества темой защиты окружающей среды.

На следующем этапе эксперимента анализу были подвергнуты ответы информантов на вопрос «Что Вы экономите?». В результате было получены 203 реакции, которые были обобщены и ранжированы по частотности.

Самой частотной реакцией оказалась лексема *Geld* (деньги), которую привели 56 % респондентов. Вторую группу составили реакции 53 % информантов, относящиеся к сфере *Haushaltskosten* (коммунальные платежи): *Wasser* (вода), *Strom* (электричество) и *Heizkosten* (расходы на отопление). К третьей группе можно отнести ответы с номинациями видов энергоресурсов, содержащие лексемы *Energie* (энергия), *Rohstoffe* (сырье), *fossile Brennstoffe* (ископаемые виды топлива), *Ressourcen* (ресурсы), *Treibstoff* (горючее), *Sprit* (бензин) – 35 % респондентов. Количественный анализ материала двух групп показывает, что 88 % респондентов экономят энергоресурсы, что является отражением черты немецкого менталитета, а также действенности общественных дебатов конца XX в., темами которых были защита окружающей среды, сокращение выброса углекислого газа в атмосферу и расходов природных ресурсов.

Значительное количество респондентов (36 %) привели реакцию *Zeit* (время). Наши исследования позволяют заключить, что время представляет особую ценность в немецкой культуре, а в структуре концепта *Zeit* выделяются концептуальные признаки *Planmäßigkeit* (планомерность) и *Genauigkeit* (точность), не являющиеся значимыми признаками соответствующего концепта в русской концептосфере [Медведева, 2012]. Эксперимент подтверждает положение о том, что время воспринимается в немецкой культуре как ценный ресурс, который подлежит рациональному расходованию и экономии.

## **2. Исследование состава фразеологического фонда в языковом сознании информантов**

Как известно, фразеологический фонд языка формируется на протяжении веков и является отражением архаичных пластов языкового сознания народа. В нем зафиксированы нормы и жизненные установки прошедших эпох. При исследовании концептов паремии и идиомы относятся к интерпретационному полю концепта, в котором отражено ценностное отношение народа к определенному концепту. В нашем исследовании концепта *Sparsamkeit* была поставлена задача изучения языкового сознания немецких респондентов на современном этапе путем получения информации о том, какие идиомы и паремии активно используются ими в повседневной коммуникации. Всего было зафиксировано 45 реакций информантов: 12 паремий, 16 фразеологических единиц, 17 устойчивых словесных комплексов.

Среди паремий самой частотной является древняя поговорка *Spare in der Zeit, so hast du in der Not* (букв. Сберегай вовремя, тогда не будет нужды в трудные времена). В данной паремии отражена идея долгосрочного планирования, которая является одной из характерных особенностей немецкого менталитета; ее частотность в реакциях информантов указывает на актуальность данной жизненной установки. Следующей по частотности оказалась поговорка *Zeit ist Geld* (Время – деньги). Этот пример свидетельствует о появлении новых ассоциаций в языковом сознании носителей немецкой культуры; экономия времени приравнивается ими к экономии денег. Информантами также были названы поговорки *Auf Sparen folgt Haben* (За экономией следует владение), *Wer wenig nicht ehrt, ist vieles nicht wert* (Кто малое не чтит, тот и многого не достоин), *Wer Geld hat, hat schon gespart* (У кого есть деньги, тот уже сэкономил), *Von den Reichen lernt man sparen* (У богатых учатся экономить), которые зафиксированы в немецкой лексикографии либо являются видоизмененными вариантами древних паремий. Анализ приведенных паремий приводит к выводу о том, что паремиологический фонд немецкого языка достаточно стабилен и актуален для современных представителей немецкой культуры.

Необходимым представляется также отметить распространенность в современном немецком языке фразеологических единиц, приведенных информантами: *Geld auf die hohe Kante legen* (отложить деньги на черный день), *Jeden Pfennig dreimal umdrehen* (каждый пфенниг повернуть три раза), *den Gürtel enger schnallen* (затянуть потуже пояс), *Sparschwein schlachten* (разбить копилку), *ein Sparfuchs sein* (быть специалистом по экономии, букв. экономным лисом). Изучение частотных фразеологических единиц показывает, что большее количество реакций информантов составляют фразеологизмы, относящиеся к архаичному пласту языкового сознания, которые не теряют своей значимости и в наше время.

### **Заключение**

Подводя итоги проведенного исследования, можно сделать следующие выводы. Экспериментальные исследования являются необходимым источником информации о содержании концепта в языковом сознании современных носителей языка и культуры, ассоциативном и интерпретационном поле концепта, ценностном отношении информантов к отдельным концептам. В ходе нашего исследования были проведены свободный ассоциативный и рецептивный эксперименты с представителями немецкой культуры с целью получения актуальной информации об ассоциативном поле концепта *Sparsamkeit*, его связи

с другими концептами немецкой концептосферы, а также выявления концептуальных признаков, актуальных для немецкого языкового сознания.

Наше исследование позволяет заключить, что концепт *Sparsamkeit* является важной составной частью немецкой концептосферы, о чем свидетельствует значительное количество приведенных ассоциативных единиц, их яркость и разнообразие, а также наличие явно выраженного ценностного компонента концепта. Эксперимент позволил установить, что наиболее существенными для информантов являются концептуальные признаки 'планирование' и 'положительное качество личности'. Несомненным является тот факт, что в сознании информантов концепт *Sparsamkeit* связан с Германией, он рассматривается ими в качестве правильной и необходимой жизненной установки. Анализ данных всех этапов эксперимента позволил выявить ресурсы, которые, по мнению немецких информантов, необходимо беречь и экономить – это деньги, энергоресурсы и время. Реакции информантов убедительно свидетельствуют о значимости для них экологического сознания, бережного отношения к окружающей среде. На фоне преимущественно позитивных реакций показательными являются ассоциации информантов, свидетельствующие о негативном восприятии чрезмерной бережливости и ассоциативных связях концепта *Sparsamkeit* с этноспецифическим концептом *Angst*. Данные негативные ассоциации указывают на возможность изменения ценностного отношения к изучаемому концепту в ходе исторического развития немецкой национально-культурной общности. Безусловно, данный вопрос требует дальнейших детальных исследований.

#### Литература:

1. Карасик В. И. Языковой круг: Личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
2. Алимжанова Г. М. Сопоставительная лингвокультурология: Взаимодействие языка, культуры и человека. Алматы, 2010. 300 с.
3. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. 314 с.
4. Медведева Т. С. Концепт *Sparsamkeit* как константа немецкой лингвокультуры // Вестник Удмуртского университета. Серия История и филология. Ижевск: Изд-во Удм. гос. ун-та, 2018. Т. 28, вып. 3. С. 429–435.
5. Медведева Т. С., Опарин М. В., Медведева Д. И. Ключевые концепты немецкой лингвокультуры: монография. Ижевск: Изд-во Удм. гос. ун-та, 2011. 160 с.
6. Schroll-Machl, S. *Die Deutschen – Wir Deutsche. Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Berufsleben*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 2003, 216 s.
7. Евсюкова Т. В., Бутенко Е. Ю. Лингвокультурология: учебник. М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. 480 с.
8. Dorn, Th., Wagner, R. *Die deutsche Seele*. München: Knaus, 4 auflage, 2011, 560 s.
9. Nuss, B. *Das Faust-Syndrom. Ein Versuch über die Mentalität der Deutschen*. Bonn; Berlin: Bouvier Verlag, 1993, 213 s.
10. Pross, H. *Was ist heute deutsch? Wertorientierungen in der Bundesrepublik*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag, 1982, 158 s.
11. Медведева Т. С. Концептуализация времени в немецкой и русской лингвокультурах // Филология и человек. Барнаул: Изд-во Алтайского ун-та, 2012. N 4. С. 64–75.

**Medvedeva T. S.**

*Udmurt State University, Izhevsk, Russia*

#### **EXPERIMENTAL STUDIES OF THE CONCEPT *SPARSAMKEIT***

The article presents the results of the association and receptive experiments conducted among the representatives of the German linguistic culture. The study object is the concept *Sparsamkeit* 'economy, thriftiness.' The interrogation of informants revealed an up-to-date information on the association area of the concept and its coherence with other concepts within the German conceptual domain. The conceptual characteristics that are relevant for present-day German native speakers

were also revealed. The informants were requested to give their associations for the concept's name or its synonyms, to give their own definition of the *Sparsamkeit*, to name the objects of economy, and to give examples of proverbs, sayings and set expressions connected with the concept under study. 75 native speakers of German took part in the experiment. The analysis of phraseological units that are currently important in the German linguistic culture was a part of our experimental studies. The study revealed that the concept *Sparsamkeit* is an essential part of the German conceptual domain. It is proved by numerous words and expressions given by the informants as a reaction to the stimulus word '*Sparsamkeit*,' their vividness and variability, and the prominence of the value component of the concept. The experiment has allowed to find out that the most essential conceptual characteristics, in the opinion of the informants, are 'planning' and 'positive feature of a person.' It is doubtless that the concept '*Sparsamkeit*' in the informants' perception is connected with Germany, and is treated by them as a right and obligatory attitude to life. The analysis of all data of the experiment showed what resources, as informants think, should be saved and used sparingly: money, energy supply, and time. The informants' reactions speak clearly for a great role of the environmental awareness and environmental friendliness in their lives. Along with the predominantly positive reactions for the stimulus '*Sparsamkeit*,' significant are the reactions that reflect the negative view of an exaggerated thriftiness and association of *Sparsamkeit* with a specific German concept '*Angst*.' These negative associations indicate that the value-based attitude to the concept under study may be changed throughout the history of the German cultural community.

*Key words:* concept, *Sparsamkeit*, association experiment, receptive experiment German linguistic culture.

*About the autor:* **Medvedeva Tatyana Sergeevna**, Candidate of Philology, Professor in the Department of Translation and Applied Linguistics (English and German), Institute of Language and Literature, Udmurt State University (Izhevsk, Russia); e-mail: ts\_medved@mail.ru.

#### References:

1. Karasik, V. I. *Language Circle: Personality, Concepts, Discourse*. Volgograd, 2002, 477 p.
2. Alimzhanova, G. M. *Comparative Linguoculturology: Interaction of Language, Culture and Person*. Almaty, 2010, 300 p.
3. Popova, Z. D., Sternin, I. A. *Cognitive Linguistics*. Moscow, 2007, 314 p.
4. Medvedeva, T. S. "Concept *Sparsamkeit* as a Constant of the German Linguistic Culture." *Vestnik Udmurtskogo Universiteta. Seriya Istoriya i Filologiya*. Izhevsk, vol. 28, 2018, pp. 429–435.
5. Medvedeva, T. S., Oparin, M. V., Medvedeva, D. I. *Key Concepts of the German linguistic culture*. Izhevsk, 2011, 160 p.
6. Schroll-Machl, S. *Die Deutschen – Wir Deutsche. Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Berufsleben*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 2003, 216 s.
7. Evsyukova, T. V., Butenko, E. Yu. *Linguoculturology*. Moscow, 2014, 480 p.
8. Dorn, Th., Wagner, R. *Die deutsche Seele*. München: Knaus, 4 auflage, 2011, 560 s.
9. Nuss, B. *Das Faust-Syndrom. Ein Versuch über die Mentalität der Deutschen*. Bonn; Berlin: Bouvier Verlag, 1993, 213 s.
10. Pross, H. *Was ist heute deutsch? Wertorientierungen in der Bundesrepublik*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag, 1982, 158 s.
11. Medvedeva, T. S. "Conceptualization of *Time* in the German and Russian Linguistic Cultures." *Filologiya i chelovek*. Barnaul, vol. 4, 2012, pp. 64–75.